

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Translatorium łacińskie I, PG_00135604						
Kierunek studiów	Filologia klasyczna (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2025 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2027/2028		
Poziom kształcenia	I stopnia - licencjackie		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	3		Język wykładowy		polski		
Semestr studiów	5		Liczba punktów ECTS		2.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Studiów Klasycznych i Sławistyki -> Zakład Filologii Klasycznej						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr hab. Tatiana Krynicka				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	30.0	0.0	0.0	0.0	0.0	30
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	30		5.0		15.0	50
Cel przedmiotu	Zajęcia mają charakter zbliżony do proseminarium; studenci pracują albo nad większą całością tekstu (utworu) albo drobniejszymi urywkami tekstu, które ilustrują jakieś zagadnienie literackie, kulturowe czy historyczne; z jednej strony więc utrwalają, rozszerzają i systematyzują wiadomości leksykalno-gramatyczne i doskonałą umiejętności tłumaczenia z łaciny na język polski, z drugiej zaś uczą się stawiania i rozwiązywania problemów badawczych (oczywiście o niewielkim stopniu trudności i niewielkim zakresie).						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FKL3_U09] Potrafi wykorzystywać zaawansowane informacje z gramatyki i metryki języków klasycznych i języka włoskiego.	Potrafi czytać metrycznie, a także integrować wiadomości z różnych źródeł celem rozwiązania postawionego problemu.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU5] realizacja zadania problemowego [SU6] demonstracja umiejętności praktycznych
	[FKL3_U03] Potrafi w stopniu zaawansowanym posługiwać się pojęciami właściwymi dla literaturoznawstwa, nauk o kulturze i religii, filozofii, nauk o sztuce, historii i językoznawstwa, zastosować odpowiednią metodę postępowania badawczego.	Potrafi dokonywać pod kierunkiem prowadzącego interpretacji tekstu;	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU6] demonstracja umiejętności praktycznych
	[FKL3_K01] Jest zdolny do krytycznej oceny osiągniętej wiedzy z zakresu literaturoznawstwa. Jest gotów do ciągłego poszerzania i pogłębiania zdobytej wiedzy filologicznej.	Rozumie potrzebę pogłębiania zdobytej wiedzy i utrwalania umiejętności językowych.	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SK5] realizacja zadania problemowego
	[FKL3_U10] Potrafi czytać i tłumaczyć teksty łacińskie i greckie o zaawansowanym poziomie trudności w oparciu o zasady translatoryki.	Potrafi tłumaczyć teksty o zaawansowanym stopniu trudności, także te będące podstawą pracy licencjackiej.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU6] demonstracja umiejętności praktycznych
	[FKL3_W04] Zna w zaawansowanym stopniu gramatykę języków klasycznych oraz język włoski.	Student ma wiedzę z zakresu krytyki tekstu.	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja
	[FKL3_W02] W zaawansowanym stopniu zna i rozumie terminologię, teorie i metodologię badań w zakresie literaturoznawstwa, nauk o kulturze i religii oraz językoznawstwa.	Student ma uporządkowaną wiedzę o języku łacińskim i pewnych zagadnieniach literatury, historii i kultury rzymskiej, także np. o mitologii;	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
Sposoby i kryteria oceniania osiąganych efektów uczenia się	[FKL3_U02] Posiada zaawansowane umiejętności badawcze, pozwalające na rozwiązywanie problemów w zakresie literaturoznawstwa. Potrafi redagować i publikować wyniki swoich badań ze stosowną dbałością o prawa autorskie.	Student umie stosować przy tłumaczeniu tekstów wiadomości z różnych dziedzin wiedzy o starożytności, np. historii świata starożytnego czy mitologii;	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna [SU5] realizacja zadania problemowego
Treści przedmiotu	Dobór tłumaczonych i interpretowanych tekstów oraz problematyki zależy corocznie od decyzji Prowadzącego zajęcia oraz ujawnionych zainteresowań studentów (przykładowo: scenki z życia codziennego u elegików rzymskich).		
Wymagania wstępne i dodatkowe	Warunkiem uczestnictwa jest zdanie egzaminu w semestrze 4 z Ćwiczeń z języka łacińskiego z gramatyką opisową IV (w szczególnych przypadkach prowadzący może odejść od tej zasady). Wiedza i umiejętności z zakresu języka łacińskiego wyniesione z Ćwiczeń z języka łacińskiego z gramatyką opisową I-IV umożliwiające samodzielne tłumaczenie oryginalnych tekstów łacińskiego.		
Zalecana lista lektur	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	czynny udział w zajęciach	70.0%	20.0%
	Kolokwium pisemne	51.0%	40.0%
	Opracowanie w formie ustnej lub pisemnej zagadnień wskazanych przez prowadzącego.	51.0%	40.0%
Podstawowa lista lektur Teksty: Wybór oryginalnych tekstów łacińskich dokonywany jest przez prowadzącego zajęcia na poszczególny semestr nauki.			

	Uzupełniająca lista lektur	Z. Samolewicz, Składnia łacińska, Kraków 2006. T. Sinko, Gramatyka łacińska, Warszawa 1924. Różnego rodzaju słowniki języka łacińskiego. Różnego rodzaju wydawnictwa encyklopedyczne, czasem materiały ilustracyjne.
	Adresy eZasobów	
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	Tłumaczenie i analiza historyczno-kulturowa wybranych tekstów (np. listów Cyserona)	
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy	

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.